Epistola lui Pavel către Filimon - analiză exegetică

**OCTAVIAN BABAN**

# INTRODUCERE ÎN EXEGEZA NOULUI TESTAMENT

**Ediție online, 2015**

### Analiză exegetică: Epistola către Filimon

Cuvinte cheie:

*desmios*, 1, 9; *desmiois*: 10, 13.

*splachna*, 7, 9, 20.

*achrestos, euchrestos*, 11

*onaimes*, 20 (cf. Onesimos)

*hypakouw, akouw*

*hos doulon, huper doulon*, 16

*anapauzo*, 7, 20.

**Date generale**

Pavel era sau fusese în închisoare în momentul întâlnirii lui Onisim şi al convertirii acestuia. Deasemeni, Pavel era destul de în vârstă la momentul scrierii (dacă a fost scrisă în anul 62-63, Pavel avea aproximativ 57 de ani – în ipoteza naşterii sale în jurul anului 5 d.H., cf. Filimon 9). Folosirea nuanţată a autorităţii sale pastorale aminteşte de 1-2 Corinteni, unde Pavel, de asemeni, se bazează pe faptul că este părintele spiritual, în credinţă, al credincioşilor de acolo. Este posibil ca epistola să fi fost scrisă prin intermediul unui secretar (cf. Filimon 19). Tema socială a relaţiilor patroni - robi, centrală în epistolă, este o temă destul de des întâlnită în epistelele lui Pavel.

Epistola este destinată lui Filimon, locuitor al cetăţii Colose (Col. 4:9, 17) şi, prin asociere, şi Apfiei (soţia lui) şi lui Arhip (fiul său). În casa lor din Colose fusese organizată o Biserică, iar Filimon este cunoscut drept un om care îi încurajează pe credincioşi şi le vine în ajutor la nevoie. Pavel scrie din Roma şi în asociere cu această scrisoare apar aceleaşi personaje ca şi în Coloseni (Timotei, Luca, Dima, Aristarh, Epafra). Este foarte probabil, astfel, ca Tihic să fi dus această scrisoare la Filimon şi să fi mers, împreună cu el, şi Onisim, toate întâmplându-se în aceeaşi perioadă cu scrierea scrisorii către Coloseni (60-61).

Onisim, în particular, este personajul cel mai „colorat” din această epistolă. El are existenţa cea mai tumultoasă: se înţelege că a fost sclavul lui Filimon, că i-a adus pagubă (aparent, costisitoare) şi că a fugit la Roma. Aici îl găseşte Pavel şi îl converteşte (de fapt, nu doar Onisim este un „copil în credinţă” al lui Pavel, născut în lanţuri, dar şi Filimon îşi datorează credinţa tot lui Pavel, v. 19). Onisim este şi prilejul unor interesante jocuri de cuvinte: *oninemi* – înseamnă a face o favoare, un bine (cf. 20), Pavel zice că altădată Onisim îi era nefolositor lui Filimon, *achrestos* (joc de cuvinte cu *achristos* – fără Hristos, necreştin şi *achrestos* - nefolositor; cf. *chrestos* – bun, *christos* – Mesia, Hristos), dar acum a devenit *euchrestos* („folositor”, „într-adevăr bun”, expresie apropiată de cuvintele „bun creştin”, *euchristianos*, sau „bun de Hristos”, *euchristos*).

În acelaşi timp, Pavel îl numeşte „copilul meu, născut în lanţuri” şi „inima mea” (sau „dragostea mea”, cf. vv. 10, 12).

După cum se poate observa, povestea neobişnuită a lui Onisim a fost cauza unei mari înduioşări a lui Pavel, în calitatea sa de mare apostol şi evanghelist, întemniţat acum, dar încă binecuvântat în vestirea evangheliei, încât el foloseşte toată ştiinţa sa persuasivă ca să îi scrie lui Filimon şi să mijlocească pentru Onisim.

Analiza epistolei:

Prezentare, 1-3:

1 Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν 2  καὶ Ἀπφίᾳ τῇ ἀδελφῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν καὶ τῇ κατ᾽ οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ, 3  χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Rugăciune introductivă, 4-7:

4 Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, 5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν, ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, 6  ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς Χριστόν. 7  χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

**4** **Eu)xaristw=**

t%= Qe%= mou

pa/ntote mnei/an sou

**poiou/menoj**

e**)**pi\ tw=n proseuxw=n mou,

**5** **a)kou/wn**

sou

*th\n a****)****ga/phn*

kai\

*th\n pi/stin*

h**(**\n e**)**/xeij

pro\j to\n Ku/rion 'Ihsou=n

kai\

ei**)**j pa/ntaj tou\j a**(**gi/ouj,

**6** o**(**/pwj

h**(** koinwni/a th=j pi/stew/j sou

e**)**nergh\j **ge/nhtai**

e**)**n e**)**pignw/sei panto\j a**)**gaqou=

tou= e**)**n h**(**mi=n (en umin)

ei**)**j Xristo\n 'Ihsou=n.

**7** *xara\n* ga\r

(e**)**/xomen)

**e)/sxon**

pollh\n

kai\ *para/klhsin*

e**)**pi\ t$= a**)**ga/p$ sou,

o**(**/ti ... **a)nape/pautai**

ta\ spla/gxna tw=n a**(**gi/wn

dia\ sou=, a**)**delfe/.

Observaţii de delimitare a textului:

Textul vss. 4-7 are individualitate şi unitate ideatică, deoarece funcţionează ca rugăciune introductivă.

Variantele de text sunt puţine la număr:

vs.6: în noi / în voi (en hemin, en humin)

v.s 7. am avut – am / avem (eschon – echomen)

Prezenta analiză exegetică va lucra cu textul NA27: în noi; am (am avut).

Observaţii de analiză – structură a textului:

Textul se bazează pe două propoziţii principale, cu subordonatele lor: vs. 4: Mulţumesc lui Dumnezeu (eucharisto) etc., şi v.s 7: Am avut, astfel, bucurie (charan gar eschon), etc. Cele două predicate sunt arătate prin culoare galbenă.

Analiza frazei nr. 1:

**4** **Eu)xaristw=** o(/pwj (aşa încât, la v. 6)

Mulţumesc

t%= Qe%= mou

Dumnezeului meu

pa/ntote mnei/an sou

întotdeauna amintire de tine

**poiou/menoj**

făcându-mi (când îmi aduc

aminte de tine...)

e**)**pi\ tw=n proseuxw=n mou,

în rugăciunile mele

**5** a)kou/wn

Auzind (când aud, ca unul care aud...)

sou

*th\n a****)****ga/phn*

de dragostea ta

kai\

*th\n pi/stin*

şi de credinţa (ta)

h**(**\n e**)**/xeij

pe care o ai (pe care le ai?... acord logic! Discuţie: cum se raportează cele două la verbul „o ai”...)

pro\j to\n Ku/rion 'Ihsou=n

în domnul Isus

kai\

şi

ei**)**j pa/ntaj tou\j a**(**gi/ouj,

în (înspre) toţi fraţii. (Discuţie: are credinţă în Isus şi în fraţi, sau cele două calităţi se raportează încrucişat: dragoste faţă de fraţi, credinţă în Isus? – structură în x, chiastică; sau, a treia variantă: are dragoste şi credinţă (credincioşie) şi faţă de domnul Isus şi faţă de fraţi).

**6** o**(**/pwj

Aşa încât (îi mulţumesc aşa încât... sau îi mulţumesc în rugăciune aşa încât... deci se poate traduce şi „mă rog aşa încât...”)

h**(** koinwni/a th=j pi/stew/j sou

participarea la credinţă a ta (participarea ta la credinţă; partea ta, părtăşia ta, contribuţia ta la viaţa de credinţă a Bisericii...)

e**)**nergh\j ge/nhtai

activă să devină (să devină practică, puternică, să se exprime practic, prin fapte)

e**)**n e**)**pignw/sei panto\j a**)**gaqou=

în cunoaşterea întregului bine (sau: în cunoaşterea tuturor lucrurilor bune; sau: aşa încât să fie cunoscut tot binele...; atenţie la felul în care se traduce prepoziţia en).

tou= e**)**n h**(**mi=n (en umin)

cel (care se face) între noi / între voi

ei**)**j Xristo\n 'Ihsou=n.

în Hristos Isus (prin credinţa lui Hristos,

prin credinţa în Hristos, spre lauda lui Hristos; din pricina lui Hristos; sau celor care sunt fraţi cu noi în Hristos)

Analiza frazei nr. 2:

**7** *xara\n* ga\r

bucurie căci

e**)**/xomen

(avem)

**e)/sxon**

am – am avut

pollh\n

multă (adj. „multă” se aplică şi bucuriei şi

mângâierii sau doar mângâierii?)

kai\ *para/klhsin*

şi mângâiere (sau: încurajare)

e**)**pi\ t$= a**)**ga/p$ sou,

cu privire la dragostea ta

o**(**/ti ... **a)nape/pautai**

că ... ai înviorat

ta\ spla/gxna tw=n a**(**gi/wn

inimile (vieţile; sufletelor; lit. gr. intestinele,

stomacul) sfinţilor

dia\ sou=, a**)**delfe/.

prin tine, frate.

1. Traducere finală a pasajului:

Îi mulţumesc Dumnezeului meu întotdeauna în rugăciunile mele, când îmi aduc aminte de tine, ca unul care am auzit de dragostea şi credinţa pe care le ai în Hristos Isus şi pentru toţi sfinţii, şi mă rog ca participarea ta la credinţă să ajungă puternică în fapte, astfel încât să fie cunoscute toate lucrurile bune care se fac între noi, prin credinţa în Hristos.

M-am bucurat şi am fost încurajat mult cu privire la dragostea ta pentru că, frate, inimile credincioşilor au fost înviorate prin tine.

1. Exegeză:

B1. Ce spune textul:

Pavel îşi începe scrisoarea arătându-i lui Filimon că se bucură şi se roagă pentru el din cauza calităţii credinţei şi dragostei pe care el le are pentru fraţi.

B2. Ce înseamnă ceea ce spune textul:

În felul acesta, Pavel, ca un bun păstor şi mediator, îşi pregăteşte diplomatic şi practic rugămintea privitoare la Onisim, sugerându-i lui Filimon că trebuie să continue în acelaşi fel cum a trăit până acum, demn de laudă, prin dragoste, credinţă şi fapte bune (caracter practic).

B3. Mesaj exegetic:

În sine, formulare generată de sfatul către Filimon:

Un bun creştin care are întâmpină greutăţi în relaţiile cu ceilalţi, trebuie să persevereze să fie cunoscut prin calităţile sale creştine, prin credinţă şi dragoste, prin ajutor practic, ca să astfel să îi poată încuraja şi înviora pe fraţi şi să dea mărturie despre Hristos.

Formulare obiectivă care îl cuprinde şi pe Pavel şi pe Filimon (formulare care se plasează între exegeză şi hermeneutică, între mesajul de atunci şi semnificaţia sa astăzi):

Un bun păstor sau mediator va şti să încurajeze vindecarea relaţiilor problematice prin sfătuire atentă, cu tact, cu respect cu accent pe valoarea continuităţii în dragoste, credinţă şi fapte bune.

1. Comunicare:

C1. Homiletică

Exemplu:

Calităţile şi răspunderea creştinului matur, când relaţiile cu fraţii trebuie vindecate.

Introducere: exemplu de relaţie deteriorată. O greşeală îl nedreptăţeşte pe cineva, îl păgubeşte. Frică şi fugă pe deoparte, severitate, nemulţumire şi răzbunare pe de cealaltă parte. Cine a greşit poate fi credincios sau nu (sau poate deveni credincios mai târziu, se poate pocăi mai târziu). Care este răspunsul creştin? Ce trebuie să fac cum trebuie să fiu? Întrebare importantă pentru tine, dacă ai o asemenea relaţie dificilă cu cineva. Întrebare importantă pentru tine dacă eşti implicat într-o asemenea relaţie, ca mediator.

1. Ca mediator fii înţelept, sensibil, cu tact, ferm.
2. În calitate de parte vătămată, creştin fiiind, înţelege că trebuie:
   1. Să fii plin de dragoste, de credinţă, de fapte bune.
   2. Să continui în aceste calităţi, cu perseverenţă.
   3. Să ştii că aceasta purtare este o cale majoră prin care poţi aduce înviorare în Biserică.
   4. Să ştii că printr-o purtare ca aceasta poţi schimba comunitate, oraşul, ţara, lumea în care trăim.

Încheiere: Exemplu de relaţie reparată pe baza unor principii biblice.

C2. Emisiuni radio

Se poate imagina un interviu, o dezbatere. Introducerea se bazează pe un promo (sondaj la subiect, sau pe un subiect apropiat: importanţa relaţiilor, importanţa împăcării; ce poate favoriza o împăcare; importanţa tactului în mediere; cum ar fi Biserica dacă relaţiile între credincioşi ar fi relaţii frumoase, etc.).

C3. Emisiuni tv

Se poate imagina o masă rotundă, un talk-show, plecând de la nişte imagini sau reportaje despre studii cu privire la caracterul distructiv al conflictelor sociale. Problematici familiale: „frate-frate, dar brânza este pe bani”. Problematici politice: „zidul Berlinului”, „cortina de fier”. Problematici sociale: relaţii angajaţi – patroni. Se arată validitatea principiilor şi a abordării lui Pavel în cazul Filimon – Onisim.

C4. Arte dramatice (scenete). O scenetă despre un mediator şi problemele lui. Un dialog între Pavel şi Filimon despre calităţile arătate altădată şi pe care ar trebui să le confirme şi acum. O scenetă istorică despre un conflict angajat-angajator în care angajatul se plânge că nu ştie ce se întâmplă, dar şeful nu mai este acelaşi om ca altădată (eventual, şi şeful se plânge la fel despre angajatul său).

C5. Artă grafică (pictură, desen, expoziţii, etc.)

C6. Arte literare (poezie, nuvelă, roman)

Apelul în favoarea lui Onisim

8 Διὸ πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον 9 διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ· 10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὀνήσιμον, 11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον νυνὶ δὲ [καὶ] σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον, 12 ὃν ἀνέπεμψά σοι, αὐτόν, τοῦτ᾽ ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα· 13  ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, 14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σου ᾖ ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον. 15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς, 16  οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλ᾽ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ.

17 Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ. 18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα. 19  ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις. 20 ναὶ ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν κυρίῳ· ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω ποιήσεις. 22 ἅμα δὲ καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν· ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν.

Idee exegetică a întregii epistole:

Pavel îi scrie lui Filimon cu tact diplomatic, cu autoritate politicos drapată – dar transparentă, cu dragoste nedisimulată, cu inteligenţă retorică, ca să îl accepte ca frate în Hristos, acum, pe Onisim (un fost rob care i-a adus neajunsuri în trecut).

Cu tact: diplomatic, retoric;

Cu autoritate: apostolică, de evanghelist, de vârstă, de suferinţă.

Cu dragoste: îl recomandă pe Onisim cu mare dragoste.

Cu inteligenţă: se raporteză elegant la Filimon, ca la un om educat (jocuri de cuvinte, paralelisme, antiteze, subtilităţi).

Perspective hermeneutice (ce semnificaţie are textul biblic pentru cititorul de astăzi):

1. Cum să tratezi conflictele sociale şi economice, între creştini patroni – angajaţi (creştini bogaţi şi săraci, creştini vechi şi creştini recenţi, care au o istorie complicată), din perspectiva frăţiei în Hristos şi a veşniciei răscumpărate.

* Plata datoriilor este importantă, dar responsabilitata unei comunităţi creştine noi depăşeşte orizontul datoriilor economice.
* Importanţa mărturiei şi acceptării reciproce.
* Importanţa acordării unei şanse reale celor de curând întorşi la Hristos.
* Importanţa şi responsabilitatea de patron.

1. Cum să înţelegi, ca Onisim, că a trăi pentru Hristos şi a lucra în Biserică, înseamnă a avea şi curajul de a rezolva aspectele negative ale trecutului.
2. Cum să înţelegi, ca Filimon, că întoarcerea şi pocăinţa foştilor delicvenţi este o posibilitate care trebuie tratată cu sensibilitate.
3. Cum să înţelegi, ca Pavel, că poţi şi trebuie să intervii în conflicte, cu dragoste, cu tact, prin identificare cu problemele oamenilor.
4. Cum să te porţi, ca pastor, cu creştinii bogaţi.
5. Cum să te raportezi la creştinii tineri, care au un trecut problematic şi au nevoie de o şansă.
6. Cum să iei în considerare că există principii biblice majore pe baza cărora poţi interveni, în general, în problemele economice şi sociale ale timpului tău.

Salutări

23  Ἀσπάζεταί σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, 24  Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου. 25 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

Salutările finale transmit ideea că în spatele scrisorii nu se află doar autoritatea lui Pavel, ci şi cea a echipei sale, formate din Epafras, marcu, Aristarch, Demas şi Luca. Prin ascultarea sa probabilă şi de dorit, Filimon va continua să facă din această echipă lărgită care trăieşte şi lucrează spre slava lui Dumnezeu. Perspectiva apartenenţei la acest grup care îl sprijină pe Pavel îi dă siguranţa sporită a unei identităţi clare de lucrător creştin dedicat.

## Bibliografie

Bailey, J. L., Vander Broek, L. D., *Literary forms in the New Testament* (London: SPCK, 1992).

Barr, J., *The Semantics of Biblical Language* (Oxford: OUP, 1961).

Bock, D. L., Fanning, B. M. (eds), *Interpreting the New Testament Text* (Wheaton, IL: Crossways Books, 2006).

Bălănescu, O., *Texte şi pre-texte. Introducere în pragmatică* (Bucureşti: Ariadna 98, 2005).

Burge, G. M., *Interpreting the Gospel of John* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1992).

Carson, D. A., *Probleme exegetice* (tr. Alina Giurgiu, Sibiu: Betania, 1998).

Cotterell, P., Turner, M., *Linguistics and Biblical Interpretation* (London: SPCK, 1989).

Egger, W., *Metodologia Noului Testament* (tr. Dumitru Groşan, Cluj: Galaxia Gutenberg, 2006).

Fee, G. D., *Exegeza Noului Testament* (tr. Alina Giurgiu, Sibiu: Colegiul Biblic Betania, 1998).

Fee, G. D., Stuart, D., *Biblia ca literatură*, (tr. Adrian Pastor, Cluj-Napoca: Logos, 1995).

Gheorghe M., *Epistola către Tit. Ghid exegetic pe textul grecesc* (Arad: Multimedia, 2002).

Hagner, D. A., *New Testament Exegesis and Research: A Guide for Seminarians* (Pasadena, California: Fuller Seminary Press, 1999).

Kaiser, W., Jr., Silva M., Principii de hermeneutică biblică (Cluj-Napoca: Logos, 2006).

Klein, W. W., Blomberg, C. L., Hubbard, R. L. jr., *Introduction to Biblical Interpretation* (London: Word, 1993).

Lamsa, G. L., *Idioms in the Bible explained and A Key to the Original Gospels* (San Francisco, CA: Harper and Row, 1985).

Liefeld, W. L., *Interpreting the Book of Acts* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1995).

Longenecker, R., *Biblical Exegesis in the Apostolic Period* (Grand Rapids / Vancouver: Eerdmans / Regent College, 1999)

Longman III, T., *Literary Approaches to Biblical Interpretation* (Leicester, UK: Apollos, 1987).

McDill, W., *Predicarea Eficientă. 12 Deprinderi Esenţiale* (Oradea: Editura Universităţii Emanuel, 2006);

McKnight, S., *Interpreting the Synoptic Gospels* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1988).

Michaels, J. R., *Interpreting the Book of Revelation* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1992).

Miller, C., *Marketplace Preaching. How to Return the Sermon to Where It Belongs* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 1995)

Osborne, G.R., *The Hermeneutical Spiral. A Compre-hensive Introduction to Biblical Interpretation* (Downers Grove, IL: IVP, 1991).

Pânzaru, I., *Practici ale interpretării de text* (Iaşi: Polirom, 1999).

Pârvu, I., *Cum se interpretează operele filosofice* (Bucureşti: Punct, 2001).

Porter, S. E., *Handbook to Exegesis of the New Testament* (Leiden: Brill, 1997).

Porter, S. E. (ed), *Dictionary of Biblical Criticism and Interpretation* (Abingdon, Oxon UK (New York, NY): Routledge, 2009)

Poythress, V. S., *Science and Hermeneutics* (Leicester, UK: Apollos, 1988).

Ricouer, P., *Eseuri de hermeneutică* (tr. Vasile Tonoiu, Bucureşti: Humanitas, 1995).

Robinson, H., *Arta Comunicării Adevărului Biblic* (Cluj: Logos, 1998);

Ross, Ch., and Sibley, R., (ed), *Illuminating Eco: On the Boundaries of Interpretation*, Aldershot: Ashgate. 2004.

Silva, M., *God, Language and Scripture. Reading the Bible in the light of general linguistics* (Leicester, UK: Apollos, 1990).

Schleiermacher, F.D.E., *Hermeneutica* (tr. I.N. Râmbu, Iaşi: Polirom, 2001).

Schreiner, T. R., *Interpreting the Pauline Epistles* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1990).

Thiselton, A., *The Two Horizons. New Testament Hermeneutics and Philosophical Description* (London: Paternoster, 1980).

*Idem*, *New Horizons in Hermeneutics. The Theory and Practice of Transforming Biblical Reading* (London: HarperCollins, 1992).

Trotter, A. H., jr., *Interpreting the Epistle to the Hebrews* (Grand Rapids, MI: Baker Book, 1997).

Tuckett, C.M., *Reading the NT. Methods of Interpretation* (London: SPCK, 1990 (1987)).

Umberto Eco, *Limitele Interpretării*, Ştefania Mincu şi Daniela Bucşă (trad), Constanţa: Editura Pontica, 1996.